

# DIARIO

de las



**NACIONES UNIDAS**



**Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo**

**Monterrey, N.L. (México)  
(18 a 22 de marzo de 2002)**

MIÉRCOLES 20 DE MARZO DE 2002

No. 4\*

## **PROGRAMA Y ORDEN DEL DÍA DE LAS SESIONES Y REUNIONES**

### **SESIONES PREVISTAS EN EL CALENDARIO DE CONFERENCIAS**

*Miércoles 20 de marzo de 2002*

#### **ASAMBLEA GENERAL**

**CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA FINANCIACIÓN  
PARA EL DESARROLLO**

**MESA REDONDA A NIVEL MINISTERIAL B1**

*Coherencia en pro del desarrollo*

10.00 a  
13.00 horas

Sala 2

Copresidencia: República Checa (Excmo. Sr. Jan Kavan, Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores); Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD) (Sr. Rubens Ricupero, Secretario General)

#### *Estados Miembros:*

*Estados de África:* Angola, Botswana, Chad, Egipto, Etiopía, Lesotho, Nigeria, República Democrática del Congo, Rwanda, Senegal, Seychelles, Sierra Leona, Togo

*Estados de Asia:* Bangladesh, China, Emiratos Árabes Unidos, India, Indonesia, Iraq, Jordania, Malasia, Qatar, República Árabe Siria, Sri Lanka, Viet Nam,

*Estados de Europa oriental:* Eslovenia, Lituania, Polonia, República Checa, República de Moldova, Rumania

*Estados de América Latina y el Caribe:* Perú, Saint Kitts y Nevis, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Suriname, Trinidad y Tabago, Uruguay, Venezuela

*Estados de Europa oriental y otros Estados:* Alemania, Australia, Dinamarca, Estados Unidos de América, Irlanda, Nueva Zelanda, Suecia

*Participantes de instituciones interesadas:* Banco Mundial, Fondo Monetario Internacional (FMI), Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), Organización Mundial del Comercio (OMC), Comisión Europea, Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP), Programa Mundial de Alimentos (PMA), Fondo sobre Estabilidad Financiera

*(continúa)*

---

\* Publicado nuevamente por razones técnicas.

*Participantes del sector empresarial:* AB Volvo; Calvert Funds; Consejo Empresarial para las Naciones Unidas; Capital Markets Credit Society; Allied Zurich; Samuels Associates; State Street Global Investor Services Group

*Participantes de la sociedad civil:* African Network for Environmental and Economic Justice; Catholic Committee against Hunger and for Development; Congregación de la Sagrada Familia; International Union for Land Value Tax; Network for African Women Economists; Women's International Coalition for Economic Justice

Los participantes que deseen seguir las deliberaciones de las mesas redondas podrán hacerlo en las salas adicionales de la Cineteca I y II (salas 8 y 9). Cada 15 minutos aproximadamente partirá un autobús de la entrada de Cintermex con destino a la Cineteca y el Centro de las Artes (sala 10). Además, se están adoptando disposiciones para retransmitir una de las mesas redondas por la mañana y otra por la tarde en la sala 7 (sala de la Comisión Principal).

También se están haciendo arreglos para retransmitir las mesas redondas de hoy en el Centro de Medios de Comunicación.

Acceso a las mesas redondas: todos los participantes inscritos están invitados a asistir a las mesas redondas (salas 2 y 3), acompañados por sus asesores (dos en el caso de las delegaciones y uno en el de las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales y las empresas).

## MESA REDONDA A NIVEL MINISTERIAL B2

### *Coherencia en pro del desarrollo*

10.00 a  
13.00 horas

Sala 3

Copresidencia: Sudáfrica (Excmo. Sr. Trevor Manuel, Ministro de Finanzas);  
Países Bajos (Excma. Sra. Eveline Herfkens, Ministra de Cooperación  
para el Desarrollo)

#### *Estados Miembros:*

*Estados de África:* Burundi, Congo, Liberia, Madagascar, Malí, Mauritania, Mozambique, Níger, Somalia, Sudáfrica, Túnez, Uganda

*Estados de Asia:* Bahrein, Bhután, Camboya, Filipinas, Irán (República Islámica del), Kuwait, Mongolia, Myanmar, Pakistán, República Democrática Popular Lao, Singapur

*Estados de Europa oriental:* Belarús, Bulgaria, Croacia, Estonia, ex República Yugoslavia de Macedonia, Federación de Rusia

*Estados de América Latina y el Caribe:* Guyana, Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay

*Estados de Europa occidental y otros Estados:* Francia, Liechtenstein, Noruega, Países Bajos, Portugal, Suiza

*Participantes de instituciones interesadas:* Naciones Unidas, Banco Mundial, Fondo Monetario Internacional (FMI), Organización Mundial del Comercio (OMC), Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM), Sistema Económico Latinoamericano (SELA), UICN-Unión Mundial para la Naturaleza

*Participantes del sector empresarial:* BRED Banque Populaire; Eurorient; ESKOM; Grupo Empresarial Olmecca; KfW; Soros Fund Management; Money Matters Institute

*Participantes de la sociedad civil:* All Pakistan Federation of Labour (APFOL); CIDSE; Espacio Autónomo; Instituto Brasileiro de Analysis Sociais e Economicas (IBASE); Oxfam International; Bretton Woods Projects; Third World Network

Los participantes que deseen seguir las deliberaciones de las mesas redondas podrán hacerlo en las salas adicionales de la Cineteca I y II (salas 8 y 9). Cada 15 minutos aproximadamente partirá un autobús de la entrada de Cintermex con destino a la Cineteca y el Centro de las Artes (sala 10). Además, se están adoptando disposiciones para retransmitir una de las mesas redondas por la mañana y otra por la tarde en la sala 7 (sala de la Comisión Principal).

También se están haciendo arreglos para retransmitir las mesas redondas de hoy en el Centro de Medios de Comunicación.

Acceso a las mesas redondas: todos los participantes inscritos están invitados a asistir a las mesas redondas (salas 2 y 3), acompañados por sus asesores (dos en el caso de las delegaciones y uno en el de las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales y las empresas).

## MESA REDONDA A NIVEL MINISTERIAL B3

### *Coherencia en pro del desarrollo*

15.00 a

18.00 horas

Sala 2

Copresidencia: Nepal (Dr. Ram Sharan Mehat, Ministro de Finanzas);  
Banco Interamericano de Desarrollo (Sr. Enrique Iglesias, Presidente)

#### *Estados Miembros:*

*Estados de África:* Camerún, Comoras, Gabón, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Jamahiriya Árabe Libia, República Unida de Tanzania, Sudán, Zambia

*Estados de Asia:* Arabia Saudita, Japón, Kazajstán, Malasia, Maldivas, Nepal, Pakistán

*Estados de Europa oriental:* Azerbaiyán, Eslovaquia, Georgia, Hungría, Ucrania

*Estados de América Latina y el Caribe:* Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominica, Ecuador, El Salvador, Granada, Guatemala, República Dominicana

*Estados de Europa occidental y otros Estados:* Bélgica, España, Islandia, Israel, Italia, Luxemburgo, Malta, Turquía

*Participantes de instituciones interesadas:* Naciones Unidas, Banco Mundial, Fondo Monetario Internacional (FMI), Organización Mundial del Comercio (OMC), Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Organización de la Conferencia Islámica (OCDI), Banco Centroamericano de Integración Económica, Foro de las Islas del Pacífico

*Participantes del sector empresarial:* Consejo Empresarial para el Desarrollo Sostenible (México); Consejo Empresarial para las Naciones Unidas; Federación de Cámaras de Comercio e Industria de Israel; TechniQuímica; Potomac Associates; Standard & Poor's; Upstart Business Strategies

*Participantes de la sociedad civil:* African Center for Empowerment Gender and Advocacy (ACEGA); ATTAC/Norwegian Forum for Environment and Development; Consejo Mundial de Iglesias (EcuTeam); Intermón Oxfam; WFUNA/UNA-Argentina; Campaign to Reform the World Bank; Third World Network.

Los participantes que deseen seguir las deliberaciones de las mesas redondas podrán hacerlo en las salas adicionales de la Cineteca I y II (salas 8 y 9). Cada 15 minutos aproximadamente partirá un autobús de la entrada de Cintermex con destino a la Cineteca y el Centro de las Artes (sala 10). Además, se están adoptando disposiciones para retransmitir una de las mesas redondas por la mañana y otra por la tarde en la sala 7 (sala de la Comisión Principal).

También se están haciendo arreglos para retransmitir las mesas redondas de hoy en el Centro de Medios de Comunicación.

Acceso a las mesas redondas: todos los participantes inscritos están invitados a asistir a las mesas redondas (salas 2 y 3), acompañados por sus asesores (dos en el caso de las delegaciones y uno en el de las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales y las empresas).

## MESA REDONDA A NIVEL MINISTERIAL B4

*Coherencia en pro del desarrollo*

15.00 a  
18.00 horas

Sala 3

Copresidencia: Barbados (Sr. Owen A. Arthur, Primer Ministro y Ministro de Finanzas); Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo (Sr. Jean Lemierre, Presidente)

*Estados Miembros:*

*Estados de África:* Argelia, Benin, Burkina Faso, Cabo Verde, Côte d'Ivoire, Djibouti, Eritrea, Guinea Ecuatorial, Kenya, Marruecos, Mauricio, República Centroafricana, Santo Tomé y Príncipe, Swazilandia

*Estados de Asia:* Qatar, Tailandia

*Estados de Europa oriental:* Armenia, Letonia, Yugoslavia

*Estados de América Latina y el Caribe:* Antigua y Barbuda, Argentina, Bahamas, Barbados, Belice, Bolivia, Brasil, Chile

*Estados de Europa occidental y otros Estados:* Austria, Canadá, Estados Unidos de América, Finlandia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Santa Sede

*Participantes de instituciones interesadas:* Naciones Unidas, Banco Mundial; Fondo Monetario Internacional (FMI); Organización Mundial del Comercio (OMC); Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo (BERD); Organización Internacional del Trabajo (OIT), Banco Islámico de Desarrollo, Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE)

*Participantes del sector empresarial:* Consejo Empresarial para el Desarrollo Sostenible (Argentina); China Online; Cisco Systems; Grupo IMSA; Foro Económico Mundial; FireXchange; Vistech Corporation

*Participantes de la sociedad civil:* Environmental Development Action in the Third World (ENDA); Grupo Género y Economía; Institute for Agriculture and Trade Policy (IATP); InterAction; World Economy, Ecology and Development (WEED)

Los participantes que deseen seguir las deliberaciones de las mesas redondas podrán hacerlo en las salas adicionales de la Cineteca I y II (salas 8 y 9). Cada 15 minutos aproximadamente partirá un autobús de la entrada de Cintermex con destino a la Cineteca y el Centro de las Artes (sala 10). Además, se están adoptando disposiciones para retransmitir una de las mesas redondas por la mañana y otra por la tarde en la sala 7 (sala de la Comisión Principal).

También se están haciendo arreglos para retransmitir las mesas redondas de hoy en el Centro de Medios de Comunicación.

Acceso a las mesas redondas: todos los participantes inscritos están invitados a asistir a las mesas redondas (salas 2 y 3), acompañados por sus asesores (dos en el caso de las delegaciones y uno en el de las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales y las empresas).

\* \* \*

La Comisión de Verificación de Poderes se reunirá *hoy*, 20 de marzo de 2002, a las 14.00 horas en la sala de juntas de CAINTRA.

\* \* \*

La Mesa del Consejo Económico y Social celebrará una reunión *hoy*, 20 de marzo de 2002, a las 19.00 horas en la sala de juntas de CAINTRA.

## REUNIONES DE GRUPOS QUE NO CONSTITUYEN ÓRGANOS DE LAS NACIONES UNIDAS

Los anuncios que aparecen en esta sección se reproducen tal como se han recibido.  
Las denominaciones empleadas no implican juicio alguno de parte de la Secretaría de las Naciones Unidas

*Miércoles 20 marzo de 2002*

GRUPO DE LOS 77  
(a nivel ministerial)

11.00 a  
13.00 horas

sesión privada

Sala 1

PAISES MENOS ADELANTADOS  
(a nivel ministerial)

17.00 a  
18.00 horas

sesión privada \*

Sala 1  
(agrupaciones)

---

\* Seguida de una recepción.

## PRÓXIMAS REUNIONES

*Jueves 21 de marzo de 2002*

### ASAMBLEA GENERAL

#### CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA FINANCIACIÓN PARA EL DESARROLLO

9.00 a

13.00 horas

TERCERA SESIÓN PLENARIA

Sala 1

Serie de sesiones en la cumbre [10]

a) Intercambio general de opiniones

1. Excmo. Sr. Hugo Chávez Frías, Presidente de la República Bolivariana de Venezuela (en nombre del Grupo de los 77 y China))
2. Excmo. Sr. José María Aznar, Presidente del Gobierno del Reino de España (en nombre de la Unión Europea)
3. Excmo. Sr. Olusegun Obasanjo, Presidente de la República Federal de Nigeria
4. Excmo. Sr. Alejandro Toledo Manrique, Presidente de la República del Perú
5. Excmo. Sr. Leo Falcam, Presidente de los Estados Federados de Micronesia
6. Excmo. Sr. Agbéyomé Messan Kodjo, Primer Ministro de la República Togolesa
7. Excmo. Sr. Guy Verhofstadt, Primer Ministro del Reino de Bélgica
8. Su Excelencia el Muy Honorable Jean Chrétien, Primer Ministro del Canadá
9. Excmo. Sr. José Maria Pereira Neves, Primer Ministro de la República de Cabo Verde
10. Excmo. Sr. Thabo Mbeki, Presidente de la República de Sudáfrica
11. Excmo. Sr. Tommy Remengesau, Jr., Presidente de la República de Palau
12. Excmo. Sr. Francisco Guillermo Flores Pérez, Presidente de la República de El Salvador
13. Su Excelencia el Honorable Dr. Denzil Douglas, Primer Ministro y Ministro de Finanzas, Desarrollo, Planificación y Seguridad Nacional de Saint Kitts y Nevis
14. Excmo. Sr. Enrique Bolaños Geyer, Presidente de la República de Nicaragua
15. Excmo. Sr. Boris Trajkovski, Presidente de la ex República Yugoslava de Macedonia
16. Excmo. Sr. Jorge Battle Ibáñez, Presidente de la República Oriental del Uruguay
17. Excmo. Sr. Festus Mogae, Presidente de la República de Botswana
18. Excmo. Sr. Ricardo Maduro Joest, Presidente de la República de Honduras
19. Excmo. Sr. Hipólito Mejía Domínguez, Presidente de la República Dominicana
20. Su Excelencia el Dr. Pascoal Manuel Mocumbi, Primer Ministro de la República de Mozambique
21. Su Majestad el Rey Abdullah Bin Al Hussein, Rey del Reino Hachemita de Jordania
22. Excmo. Sr. Abderrahman Youssoufi, Primer Ministro del Reino de Marruecos
23. Excmo. Sr. Miguel Ángel Rodríguez Echeverría, Presidente de la República de Costa Rica

24. Su Excelencia el Honorable Ralph Gonsalves, Primer Ministro y Ministro de Finanzas, Planificación, Desarrollo, Económico, Trabajo, Información, Asuntos de las Granadinas y Asuntos Jurídicos de San Vicente y las Granadinas
25. Excmo. Sr. Stjepan Mesić, Presidente de la República de Croacia
26. Excma. Sra. Tarja Halonen, Presidenta de la República de Finlandia
27. Excmo. Sr. Ion Iliescu, Presidente de Rumania
28. Excmo. Sr. Carlos Lage Dávila, Vicepresidente de la República de Cuba

15.00 a

21.00 horas

CUARTA SESIÓN PLENARIA

Sala 1

1. Excmo. Sr. Andrés Pastrana Arango, Presidente de la República de Colombia
2. Excmo. Sr. Kjell Magne Bondevik, Primer Ministro del Reino de Noruega
3. Excmo. Sr. Thaksin Shivawatra, Primer Ministro del Reino de Tailandia
4. Excmo. Sr. Abdoulaye Wade, Presidente de la República del Senegal
5. Excmo. Sr. Nagoum Yamassoum, Primer Ministro de la República del Chad
6. Excma. Sra. Mireya Elisa Moscoso Rodríguez, Presidenta de la República de Panamá
7. Excmo. Sr. Mohamed Ghannouchi, Primer Ministro de la República de Túnez
8. Excmo. Sr. El Hadj Omar Bongo, Presidente de la República Gabonesa
9. Excmo. Sr. Abdelaziz Bouteflika, Presidente de la República Argelina Democrática y Popular
10. Su Excelencia el Muy Honorable Owen Arthur, M.P., Primer Ministro y Ministro de Finanzas y Asuntos Económicos de Barbados
11. Excmo. Sr. Eduardo Duhalde, Presidente de la República Argentina
12. Excmo. Sr. Jorge Quiroga Ramírez, Presidente de la República de Bolivia
13. Excmo. Sr. Teofisto Guingona, Jr., Vicepresidente y Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Filipinas
14. Excmo. Sr. Roni Milo, Ministro de Cooperación Regional de Israel
15. Su Excelencia el Honorable Majosi Sithole, Ministro de Finanzas de Swazilandia
16. República Centroafricana
17. Excmo. Sr. Charles Goerens, Ministro de Cooperación y Acción Humanitaria de Luxemburgo
18. Su Excelencia el Honorable Saufatu Sopoanga, Ministro de Finanzas, Planificación Económica e Industria de Tuvalu
19. República Unida de Tanzania
20. Su Excelencia el Honorable Alex Bartlett, Ministro de Relaciones Exteriores de las Islas Salomón
21. Su Excelencia el Dr. Ibrahim Al-Assaf, Ministro de Finanzas y Economía Nacional de la Arabia Saudita

22. Excmo. Sr. Lyonpo Yeshey Zimba, Ministro de Finanzas de Bhután
23. Excmo. Sr. Xiang Huaicheng, Ministro de Finanzas y Representante del Presidente de China, Excmo. Sr. Jiang Zeming
24. Excmo. Sr. Volodymyr Pershyn, Secretario de Estado del Ministerio de Economía e Integración Europea de Ucrania
25. Excmo. Sr. Dorodjatun Kuntjorojakti, Ministro Coordinador de Economías y Finanzas de Indonesia
26. Excmo. Sr. Joseph Deiss, Ministro de Relaciones Exteriores de Suiza
27. Excmo. Sr. Kermechend Raghoebarsing, Ministro de Planificación y Cooperación para el Desarrollo de Suriname
28. Su Excelencia el Honorable Joseph Henry Mensah, Ministro Principal de Gobernación y Economía de Ghana
29. Excmo. Sr. Shaukat Aziz, Ministro de Finanzas del Pakistán
30. Excmo. Sr. Carlos Julio Emanuel, Ministro de Economía y Finanzas del Ecuador
31. Excmo. Sr. El Hadj Oumar Kouyaté, Ministro de Estado de Planificación de Guinea
32. Excmo. Sr. Bosse Ringholm, Ministro de Finanzas de Suecia
33. Excmo. Sr. Mohamed Ould Nany, Ministro de Asuntos Económicos y Desarrollo de Mauritania
34. Su Excelencia el. Dr. Per Srig Moller, Ministro de Relaciones Exteriores de Dinamarca
35. Su Excelencia el Honorable John Dalli, Ministro de Finanzas de Malta
36. Excmo. Sr. M. Saifur Rahman, Ministro de Finanzas y Planificación de Bangladesh
37. Excmo. Sr. Raymond Lim, Ministro de Estado de Relaciones Exteriores y Comercio e Industria de Singapur
38. Excma. Sra. Liz O'Donnell, T.D., Ministra de Cooperación para el Desarrollo de Irlanda
39. Excmo. Sr. Abdullah bin Khalid Al-Attiyah, Gobernador del Banco Central de Qatar
40. Su Excelencia el Honorable Julian Hunte, Ministro de Asuntos Exteriores de Santa Lucía
41. Excma. Sra. Delia Grybauskaite, Ministra de Finanzas de Lituania
42. Su Excelencia el Honorable Mohlabi Tsoko, Ministro de Finanzas y Planificación de Lesotho
43. Excma. Sra. Heidemarie Nieczorek-Zeul, Ministra Federal de Cooperación Económica y Desarrollo de Alemania
44. Excmo. Sr. Maris Riekstinš, Secretario de Estado del Ministerio de Relaciones Exteriores de Letonia
45. Excmo. Sr. Andreas Lovendos, Viceministro de Relaciones Exteriores de Grecia
46. Excma. Sra. Anne Konate, Viceministra de Desarrollo Económico de Burkina Faso
47. Excmo. Sr. Franz Morak, Secretario de Estado de Austria

48. Excma. Sra. Selica Minić, Viceministra Federal de Relaciones Exteriores de Yugoslavia
49. Su Excelencia el Arzobispo Renato Martino, Jefe de la Delegación de la Santa Sede
50. Excma. Sra. Madina Jarbussynova, Jefe de la Delegación de Kazajstán
51. Su Excelencia el Dr. Warnasena Rasaputram, Jefe de la Delegación de Sri Lanka
52. Excmo. Sr. Mohammad Abdulhassan, Jefe de la Delegación de Kuwait
53. Excmo. Sr. Nouhad Mahmoud, Jefe de la Delegación del Líbano
54. Excmo. Sr. Altai Efendiev, Jefe de la Delegación de Azerbaiyán
55. Excmo. Sr. Fredrick Pitcher, Jefe de la Delegación de Nauru
56. Excmo. Sr. Guyla Nemeth, Jefe de la Delegación de Hungría

### MESA REDONDA EN LA CUMBRE C3

#### *Perspectivas futuras*

10.30 a

13.00 horas

Sala 2

Copresidentes: Costa Rica; Perú; Organización Mundial del Comercio (OMC)

#### *Estados Miembros:*

*Estados de África:* Angola, Burundi, Congo, Egipto, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Lesotho, Madagascar, Mauricio, Somalia, Swazilandia

*Estados de Asia:* Arabia Saudita, Camboya, China, Indonesia, Iraq, Islas Marshall, Japón, Qatar, República de Corea

*Estados de Europa oriental:* Belarús, Estonia, Georgia

*Estados de América Latina y el Caribe:* Antigua y Barbuda, Argentina, Saint Kitts y Nevis, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Suriname, Trinidad y Tabago, Uruguay, Venezuela

*Estados de Europa oriental y otros Estados:* Austria, Canadá, Grecia, Italia, Noruega, Países Bajos, Portugal, Turquía

*Participantes de instituciones interesadas:* Naciones Unidas, Banco Mundial, Fondo Monetario Internacional (FMI), Organización Mundial del Comercio (OMC), Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), Comisión Europea, Fondo Común para los Productos Básicos

*Participantes del sector empresarial:* Violy Byorum & Partners Holdings; Banco de Filipinas; Samuels Associates; COPARMEX; Infrastructure Leasing and Financial Services; BRED Banque Populaire; Zurich Group

*Participantes de la sociedad civil:* Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres (CIOSL)/ORIT; Consejo Internacional de Bienestar Social (CIBS); Liberal Society Institute; South African Council of Churches (Ecumenical Team); Rural Reconstruction Nepal; Women's Eyes on the Multilaterals/ALCADECO; Development Alternatives with Women (DAWN)

## MESA REDONDA EN LA CUMBRE C4

*Perspectivas futuras*

10.30 a  
13.00 horas

Sala 3

Copresidentes: Rumania; Tailandia

*Estados Miembros:*

*Estados de África:* Benin, Burkina Faso, Cabo Verde, Côte d'Ivoire, Eritrea, Guinea Ecuatorial, Jamahiriya Árabe Libia, Mozambique, República Centroafricana, Santo Tomé y Príncipe, Seychelles, Sudán, Uganda

*Estados de Asia:* Arabia Saudita, Bhután, Irán (República Islámica del), Malasia, Omán, Pakistán

*Estados de Europa oriental:* Eslovenia, Rumania

*Estados de América Latina y el Caribe:* Bahamas, Barbados, Belice, Bolivia, Brasil, Chile, Costa Rica, El Salvador

*Estados de Europa oriental y otros Estados:* Islandia, Mónaco, Suiza, Santa Sede

*Participantes de instituciones interesadas:* Naciones Unidas, Banco Mundial, Fondo Monetario Internacional (FMI), Organización Mundial del Comercio (OMC), Secretaría del Commonwealth, Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE), Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja

*Participantes del sector empresarial:* African Business Round Table; Calvert Funds; Electrolux; Potomac Associates; GTFI Fund Management; Soros Fund Management; Cisneros Group of Companies

*Participantes de la sociedad civil:* Development Alternatives with Women for a New Era (DAWN)/Iniciativa; Focus on the Global South; Gender and Economic Reforms in Africa; Red Thread/Women's Environment and Development Organization (WEDO); Confederación Mundial del Trabajo (CMT); Instituto del Tercer Mundo/Social Watch

## MESA REDONDA EN LA CUMBRE C1

*Perspectivas futuras*

15.00 a  
18.00 horas

Sala 2

Copresidentes: Bélgica; Banco Mundial

*Estados Miembros:*

*Estados de África:* Argelia, Botswana, Camerún, Comoras, Djibouti, Kenya, Malawi, Nigeria, República Democrática del Congo, Senegal, Sierra Leona, Sudáfrica, Togo

*Estados de Asia:* Bangladesh, India, Jordania, Maldivas, Nepal, República Árabe Siria, Singapur, Viet Nam

*Estados de Europa oriental:* Bulgaria, Croacia, ex República Yugoslava de Macedonia, Federación de Rusia, Polonia, República Checa

*Estados de América Latina y el Caribe:* Colombia, Cuba, Dominica, Ecuador, Granada, Guatemala, Guyana, República Dominicana

*Estados de Europa oriental y otros Estados:* Australia, Bélgica, España, Estados Unidos de América, Nueva Zelandia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Suecia

*Participantes de instituciones interesadas:* Naciones Unidas, Banco Mundial, Fondo Monetario Internacional (FMI), Organización Mundial del Comercio (OMC), Organización Mundial de la Salud (OMS), Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Fondo de la OPEP para el Desarrollo Internacional

*Participantes del sector empresarial:* CEMEX; Cisneros; GF Securities; ONDEO Suez; Institute of Liberty and Democracy; Standard & Poor's; Total Fina Elf

*Participantes de la sociedad civil:* Canadian Labor Congress; Country Women Association of Nigeria (COWAN); Jubilee Debt Program; Red Mexicana de Acción para el Libre Comercio (RMALC); Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres (CIOSL); Center for Development Studies /Arab NGO Network for Development

## MESA REDONDA EN LA CUMBRE C2

### *Perspectivas futuras*

15.00 a  
18.00 horas

Sala 3

Copresidentes: Zambia; Fondo Monetario Internacional

#### *Estados Miembros:*

*Estados de África:* Chad, Etiopía, Gabón, Liberia, Malí, Marruecos, Mauritania, Namibia, Níger, República Unida de Tanzania, Rwanda, Túnez, Zambia, Zimbabwe

*Estados de Asia:* Brunei Darussalam, Fiji, Filipinas, Kuwait, Micronesia (Estados Federados de), Mongolia, Tailandia, Viet Nam

*Estados de Europa oriental:* Armenia, Hungría, Lituania, República de Moldova, Rumania, Yugoslavia

*Estados de América Latina y el Caribe:* Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú

*Estados de Europa oriental y otros Estados:* Alemania, Dinamarca, Finlandia, Francia, Irlanda, Israel, Malta

*Participantes de instituciones interesadas:* Naciones Unidas, Fondo Monetario Internacional (FMI), Banco Mundial, Organización Mundial del Comercio (OMC), Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Comunidad Andina

*Participantes del sector empresarial:* Business Coordinator Council; Cámara Internacional de Comercio; CISCO; GRUPO ICA; Securitas; Société du Louvre; Ultraquimia Group

*Participantes de la sociedad civil:* African Forum and Network on Debt Development (AFRODAD); Iniciativa Cartagena/Women's Popular Education Network; Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres (CIOSL); Oxfam International; Women's Environment and Development Organisation (WEDO); African Women's Economic Policy Network (AWEPON/EcuTeam); North-South Institute/Social Watch

## RESUMEN DE LAS SESIONES

Lunes 18 de marzo de 2002

### ASAMBLEA GENERAL

#### CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA FINANCIACIÓN PARA EL DESARROLLO

##### Segunda sesión plenaria

##### *Serie de sesiones a nivel ministerial [9]*

##### a) *Intercambio general de opiniones*

La Conferencia comienza el examen del subtema a) del tema 9 del programa.

*Organismos intergubernamentales de los ámbitos económico, financiero, monetario y comercial, y bancos regionales de desarrollo*

Formulan declaraciones el Presidente del Comité de Desarrollo, el Presidente del Consejo Económico y Social, el Presidente del Grupo de los Diez, el Presidente del Grupo de los Veinte, el Presidente del Grupo de los 24, el Presidente del Foro sobre Estabilidad Financiera y el Presidente del Banco Asiático de Desarrollo.

##### *Informes sobre las actividades de las partes interesadas [8 c)]*

La Conferencia reanuda el examen del subtema c) del tema 8 del programa y escucha declaraciones formuladas por el Presidente del Comité Preparatorio de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible y los Copresidentes del Seminario Ministerial del Fondo para el Medio Ambiente Mundial.

##### *Intercambio general de opiniones [8 a)]*

La Conferencia reanuda el examen del subtema a) del tema 8 del programa y escucha declaraciones formuladas por el Vicepresidente del Banco Islámico de Desarrollo y el Vicegobernador del Banco de Desarrollo del Consejo de Europa.

##### *Serie de sesiones a nivel ministerial [9]*

##### a) *Intercambio general de opiniones*

La Conferencia reanuda el examen del subtema a) del tema 9 del programa.

*Organismos de las Naciones Unidas y organizaciones intergubernamentales*

Formulan declaraciones el Administrador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), el Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), el Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), la Directora Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para

la Infancia (UNICEF), el Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), el Director General de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI), la Directora Ejecutiva del Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP), el Vicesecretario General de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE), el Subsecretario General de la Organización de la Unidad Africana (OUA), el Subsecretario General de la Secretaría de la Comunidad del Caribe (CARICOM), el Economista Principal de la Secretaría del Commonwealth, el Jefe de Delegación de la Organización Internacional de la Comunidad de Habla Francesa, el Director Gerente del Fondo Común para los Productos Básicos, la Presidenta del Parlamento Latinoamericano, la Directora Ejecutiva del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat), el Subdirector General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), el Director Ejecutivo Adjunto del Programa Mundial de Alimentos (PMA), la Directora Ejecutiva del Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM), el Jefe de Delegación de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), el Director de Estrategia de la Organización Mundial de la Salud (OMS) y la Directora General del Programa Mundial contra el SIDA.

##### c) *Informes de los foros del sector empresarial y de la sociedad civil*

La Conferencia comienza el examen del subtema c) del tema 9 del programa.

Formulan declaraciones la Secretaria General de la Cámara Internacional de Comercio (en nombre del foro empresarial internacional), la Presidenta de ALCADECO (en nombre del foro de la sociedad civil), el representante del Senado de México (en nombre del foro de parlamentarios) y el Alcalde de Monterrey (en nombre del foro de las autoridades locales).

##### *Examen del proyecto de consenso de Monterrey [9 b)]*

Los delegados de la serie de sesiones a nivel ministerial aprueban el proyecto de consenso de Monterrey y lo remiten a la serie de sesiones en la cumbre.

##### *Cuestiones de organización*

El Copresidente formula una declaración.

El Copresidente da las gracias a los donantes del Fondo Fiduciario de la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo.

Martes 19 de marzo de 2002

**ASAMBLEA GENERAL**

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA FINANCIACIÓN  
PARA EL DESARROLLO

*Serie de sesiones a nivel ministerial*

*Mesa redonda a nivel ministerial A1*

*Asociaciones para la financiación del desarrollo*

Los Copresidentes de la mesa redonda A1, Su Excelencia el Dr. Paa Kwesi Nduom, Ministro de Planificación Económica y Cooperación Regional de Ghana, el Excmo. Sr. Charles Josselin, Ministro de Cooperación y Francofonía de Francia, y la Excmo. Sra. Heidemarie Wieczorek-Zeul, Ministra Federal de Cooperación Económica y Desarrollo de Alemania, declaran abierta la mesa redonda a nivel ministerial y hacen declaraciones introductorias.

Formulan declaraciones los representantes de Argelia, Antigua y Barbuda, la República de Corea, la Argentina, el Canadá, Bolivia, los Estados Unidos de América, Viet Nam, Nepal, Grecia, Samoa, Bhután, China, Noruega, Ucrania, Sri Lanka, Portugal, Burkina Faso, Bangladesh, el Brasil, Lituania, Belice, Angola, Botswana, Chile, Cabo Verde y el Sudán.

Hacen declaraciones los participantes de las siguientes instituciones interesadas: Comisión Económica y Social para Asia Occidental (CESPAO), Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI), Banco Mundial y Fondo Monetario Internacional (FMI).

Formulan declaraciones los siguientes participantes del sector empresarial: Suez; Infrastructure Leasing and Financial Services; Deutsche Bank Research; y Barra Mexicana Colegio de Abogados, Von Wobeser y Sierra, SC.

Hacen declaraciones los siguientes participantes de la sociedad civil: Asociación pro Naciones Unidas de la República Dominicana; Friedrich Ebert Foundation; Asociación pro Naciones Unidas de Dinamarca; Asociación de Economistas de América Latina y el Caribe/Brasil; International Gender and Trade Network; Center of Concern; y Forum for African Alternatives (EcuTeam).

Los Copresidentes formulan observaciones finales.

*Mesa redonda a nivel ministerial A2*

*Asociaciones para la financiación del desarrollo*

Los Copresidentes, el Excmo. Sr. Didier Opertti-Badan, Ministro de Relaciones Exteriores del Uruguay, y el Excmo. Sr. Myoung-Ho Shin, Vicepresidente del Banco Asiático de Desarrollo, declaran abierta la mesa redonda a nivel ministerial y hacen declaraciones introductorias

Formulan declaraciones los representantes del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Italia, Cuba, Dinamarca, Ecuador, Túnez, El Salvador, la República

Dominicana, Mónaco, Nepal, Colombia, Djibouti, la República Democrática Popular Lao (en nombre de los países en desarrollo sin litoral), Nueva Zelandia (en nombre de las Islas del Pacífico), Egipto, Costa Rica, Malta y la República Árabe Siria.

Hacen declaraciones los representantes de las siguientes instituciones interesadas: Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE), Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico (CESPAP), Banco Mundial; y Fondo Monetario Internacional (FMI).

Formulan declaraciones los siguientes representantes del sector empresarial: Grupo Emyco, Samuels Associates; Potomac Associates, Moody's Investor Service, Evian Group, Uganda Small Business Enterprise y Grameen Phone.

Formulan declaraciones los siguientes representantes de la sociedad civil: Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres (CIOSL), Oficina Cuáquera para de las Naciones Unidas, Asociación Mundial de Antiguos Pasantes y Becarios de las Naciones Unidas y KULU Women in Development/WEDO.

Los Copresidentes formulan observaciones finales.

*Mesa redonda a nivel ministerial A3*

*Asociaciones para la financiación del desarrollo*

Los Copresidentes, Sr. Shaukat Aziz, Ministro de Finanzas del Pakistán, y Sr. Mark Malloch Brown, Administrador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, declaran abierta la mesa redonda a nivel ministerial.

Formulan declaraciones los representantes del Japón, Marruecos, Australia, Guyana, Guatemala, los Estados Unidos de América, Malí, la República Checa, Liechtenstein, Islandia, Finlandia, Irlanda, Honduras, los Países Bajos, Panamá, la Federación de Rusia, Suiza, Sudáfrica, Jamaica, Yugoslavia, Namibia, México y Etiopía.

Hacen declaraciones los representantes de las siguientes instituciones interesadas: ONUSIDA, Fondo Común para los Productos Básicos, Comisión Económica para Europa (CEPE) y Comisión Europea.

Hacen declaraciones los siguientes representantes del sector empresarial: Cámara Internacional de Comercio (CIC), AMBAC Financial Group Inc., Daimler Chrysler, Securities Industries Association (SIA), Cisneros Group of Companies, Union Bank de Filipinas.

Formulan declaraciones los siguientes representantes de la sociedad civil: Centro Carter, Confederación Mundial del Trabajo (CMT), Iglesia Metodista Unida, Social Watch Asia, Swedish Labor Organization (CIOSL), Maryknoll Sisters of St. Dominic, Centro de Desarrollo Mundial, e Instituto Brasileiro de Analysis Sociais e Economicas (IBASE).

*Mesa redonda a nivel ministerial A4*

*Asociaciones para la financiación del desarrollo*

Los Copresidentes, Excmo Sr. Mugur Isarescu, Gobernador del Banco Nacional de Rumania, y Sr. K.Y. Amoako, Secretario Eje-cutivo de la Comisión Económica para África, declaran abierta la mesa redonda.

Formulan declaraciones los representantes del Brasil, Filipinas, la ex República Yugoslava de Macedonia, Mozambique, el Perú, la India, Suriname, España, Eslovaquia, Suecia, el Camerún, Austria, Tuvalu, Venezuela, Turquía, Brunei Darussalam, Santa Lucía, Georgia, Mauricio, el Senegal, Sierra Leona, Singapur, Mongolia, Trinidad y Tabago y Tonga.

Hacen declaraciones los representantes de las siguientes instituciones interesadas: Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat), Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)

Formulan declaraciones los siguientes representantes del sector empresarial: Frank Russell Company, African Business Round Table, Spring Investment Corporation, Financial Services Volunteer Corps (FSVC).

Hacen declaraciones los siguientes representantes de la sociedad civil: Red Japonesa sobre la Deuda y la Pobreza, Iglesia de Noruega (EcuTeam), KARAT Coalition, Consejo Mundial de Iglesias (EcuTeam), Asociación Nacional de Economistas, Red de Asociaciones Indígenas de Voluntarios para el Desarrollo

Los Copresidentes formulan observaciones finales.

## ANUNCIOS

*Mesas redondas*

Los Estados Miembros que aún no se hayan inscrito para participar en las distintas mesas redondas que se celebrarán *hoy* 20 y *mañana* 21 de marzo de 2002 deberán hacerlo en la oficina de la Secretaría de la Conferencia (CAINTRA 3).

\* \* \*

*Conferencias de prensa*

*Hoy*, 20 de marzo de 2002, en la Sala de Conferencias de Prensa de Cintermex, se celebrarán las siguientes conferencias de prensa:

- 9.00 horas Mark Malloch Brown (PNUD); Jeffrey Sachs, Asesor Especial del Secretario General de las Naciones Unidas
- 10.00 horas Thoraya Obaid (FNUAP)
- 10.30 horas Phyllis Cuttino (Better World Fund)
- 11.00 horas Gro Harlem Brundtland (OMS); Julio Frenk, Secretario de Salud de México; Hilde Frafjord Johnson, Ministra de Cooperación para el Desarrollo de Noruega
- 12.00 horas Rueda de prensa diaria de la Portavoz de la Conferencia
- 12.45 horas Presentación de *Social Watch Report 2002*
- 13.30 horas Jorge Castañeda Gutman, Secretario de Relaciones Exteriores de México

- 14.00 horas Paul O'Neil, Secretario el Tesoro de los Estados Unidos de América
- 14.30 horas José Piqué, Ministro de Asuntos Exteriores de España; Poul Nielson, Comisario de Desarrollo y Ayuda Humanitaria de la Comisión Europea
- 15.00 horas Carlos Julio Emanuel, Jefe de la delegación del Ecuador, Ministro de Economía y Finanzas, y Presidente de la Corporación Andina de Fomento
- 15.30 horas Baronesa Amos; Gus O'Donnel (Reino Unido); Barrie Ireton (Reino Unido)
- 16.00 horas Grupo de ONG de los Estados Unidos de América y Grupo de ONG de Europa
- 16.30 horas Arjun Karki (Reconstrucción Rural de Nepal); Huguette Bokpe Gnacadja (Benin); Jean-Pierre Ouedraogo (Burkina Faso); Elizabeth Eilor (Uganda)
- 17.00 horas Olusegun Obasanjo, Presidente de Nigeria; Rubens Ricupero (UNCTAD); Maria Livanos Cattai (CCI); Michael Treschow (Electrolux); Alhaji Tukur (African Business Round Table)
- 17.45 horas Rueda de prensa del Gobierno de México
- 18.30 horas Rueda de prensa diaria de la Portavoz de la Conferencia

\* \* \*

*Inscripción*

El centro de inscripción para todos los participantes en la Conferencia, miembros de organizaciones no gubernamentales y representantes de los medios de comunicación está situado en la carpa que se encuentra a la entrada de Cintermex. El centro estará abierto de las 9.00 a las 18.00 horas.

\* \* \*

#### *Lista de participantes*

Se ruega a las delegaciones que todavía no lo hayan hecho que comuniquen lo antes posible los nombres de sus representantes en la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo al Servicio de Protocolo y Enlace de las Naciones Unidas, ubicado en Bancomex, en la segunda planta del Centro de Conferencias (tel.: 8130-5881 y 8130-5882). Las delegaciones que deseen hacer correcciones en la lista provisional de participantes deberán ponerse en contacto con esa misma oficina.

\* \* \*

#### *Reuniones bilaterales*

Durante la serie de sesiones en la cumbre de la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, que tendrá lugar el jueves 21 y el viernes 22 de marzo de 2002, estarán disponibles, de 9.30 a 19.30 horas, seis pequeños espacios para mantener reuniones bilaterales en las salas 5 y 6, situadas en la segunda planta del Centro de Conferencias Cintermex. Se ha establecido un sistema de reservas para garantizar la utilización equitativa y eficaz de estas instalaciones. Las delegaciones deberán ponerse en contacto con la oficina del Sr. Augusto Rabellino, que se encuentra en la sección CAINTRA de la primera planta del Centro de Conferencias (tel.: (81) 8191-6794). La dirección del Centro es la siguiente:

Conferencia Internacional sobre la Financiación  
para el Desarrollo  
Avenida Fundidora, 501  
Col. Obrera, CP 64010  
Monterrey, N.L.  
México

\* \* \*

#### *Distribución de documentos*

Se recuerda a las delegaciones que los casilleros están destinados exclusivamente a la distribución de *documentación oficial de la Conferencia*. Los participantes que deseen distribuir documentos con fines informativos deberán depositarlos en las mesas situadas a la entrada de las salas de conferencias y remitir dos copias de cada documento al Sr. Lixian Xiong, Oficial de Presentación de Documentos (CAINTRA 8). Los delegados que deseen distribuir documentos en la sala de conferencias deberán

ponerse en contacto con el Secretario de la reunión correspondiente.

\* \* \*

#### *Distribución de discursos*

Las delegaciones que deseen distribuir sus discursos entre todos los participantes deberán entregar 450 copias del texto al Oficial de Conferencias, en el mostrador situado a la entrada de la Sala 1.

\* \* \*

#### *Distribución de declaraciones a los medios de comunicación*

Las delegaciones que deseen poner sus discursos a disposición de los medios de difusión en formato impreso deberán entregar un mínimo de 300 copias del texto en el mostrador de documentos del Centro de Medios de Comunicación.

\* \* \*

#### *La Conferencia en Internet*

El Departamento de Información Pública facilitará en directo cobertura de la Conferencia en Internet. Los usuarios de todo el mundo podrán seguir las deliberaciones de la Conferencia por Internet y acceder a diversos tipos de información, como comunicados de prensa, principales acontecimientos del día, documentos oficiales, Diario, declaraciones y demás materiales en la dirección [www.un.org/ffd](http://www.un.org/ffd). Las delegaciones que deseen publicar sus declaraciones en la página oficial de la Conferencia deberán enviarlas a la siguiente dirección de correo electrónico: [webcast@un.org](mailto:webcast@un.org)

\* \* \*

#### *Seguridad*

El Servicio de Seguridad de la Conferencia ha pedido que los participantes se lleven consigo sus efectos personales al concluir cada reunión. Por razones de seguridad, los participantes no deberán en ningún momento abandonar pertenencias como portafolios.

Se recuerda a todos los participantes que es esencial que, mientras se encuentren en la sede de la Conferencia, porten en todo momento sus pases de conferencia en un lugar claramente visible para el personal de seguridad.

### SERIE DE SESIONES EN LA CUMBRE (21 y 22 de marzo de 2002)

La lista provisional de oradores (No. 2) de la serie de sesiones en la cumbre ya está disponible. Las delegaciones podrán recoger un ejemplar en la oficina de la Sra. Carmencita Dizon (CAINTRA 4). Se ruega a las delegaciones que comuniquen a la secretaria de la Conferencia el nombre de sus oradores si aún no lo han hecho.

**Anuncio**

La lista de actos paralelos figura en un documento publicado en inglés únicamente (véase DAILY LIST OF SIDE EVENTS No. 4).

**ACTOS SOCIALES Y PROTOCOLARIOS**

**MIÉRCOLES 20 DE MARZO, de 20.00 a 22.00 horas – Cena ministerial**

El Secretario de Relaciones Exteriores, Dr. Jorge Castañeda, el Secretario de Hacienda y Crédito Público, Dr. Francisco Gil Díaz, y el Secretario de Economía, Dr. Luis Ernesto Derbez, ofrecerán una cena en honor de los Ministros que participen en la Conferencia. Se enviarán invitaciones personales a las delegaciones. La cena tendrá lugar en la sede de VITRO.

Para más información, sírvanse llamar a la Sra. Maricarmen Aguirre (tel.: 0155 5456-9939 y 8369-6510/11).

**JUEVES 21 DE MARZO, de 7.45 a 8.55 horas – Recepción de bienvenida**

El Presidente de México, la Primera Dama y el Secretario General de las Naciones Unidas y la Sra. Annan ofrecerán una recepción de bienvenida en honor de los Jefes de Estado y de Gobierno. Los invitados empezarán a llegar a las 7.45 horas. A su llegada a Cintermex, los dignatarios y miembros de su séquito serán escoltados por funcionarios de Protocolo hasta la segunda planta, donde serán recibidos por los anfitriones. Los Jefes de Estado y de Gobierno y los Vicepresidentes podrán ir acompañados de sus cónyuges, un alto funcionario de su delegación y un intérprete, si es necesario. Se servirá un refrigerio.

Las comitivas personales de vehículos y los autobuses con dignatarios serán recibidos por funcionarios de Protocolo de las Naciones Unidas en la entrada principal de Cintermex. Los miembros del personal de seguridad y otros servicios serán conducidos, a su llegada, a una zona especial de espera. Se facilitará cobertura informativa.

El jueves 21 de marzo, entre 7.30 y 9.00 horas, la entrada principal de Cintermex estará reservada exclusivamente a los Jefes de Estado y de Gobierno que acudan a la ceremonia de bienvenida.

Durante ese lapso, todos los demás delegados accederán a Cintermex por la entrada de la arcada y la que está a su derecha. Habrá indicaciones para llegar a dichas entradas. Los delegados utilizarán las escaleras y los ascensores para acceder a la planta superior y al Salón del Pleno. Cabe recordar que, los días 21 y 22 de marzo, sólo se permitirá la entrada en la planta superior de Cintermex y el Salón del Pleno a los participantes que dispongan de seis tarjetas de acceso al Salón del Pleno o tres tarjetas de acceso a mesas redondas.

Para más información, sírvanse llamar a la Sra. Maricarmen Aguirre (tel.: 0155 5456-9939 y 8369-6510/11).

**JUEVES 21 DE MARZO, de 13.30 a 14.45 horas – Almuerzo**

El Gobernador del Estado de Nuevo León y la Sra. de Canales Clariond ofrecerán un almuerzo en honor de los Jefes de Estado y de Gobierno y sus cónyuges. Se enviarán invitaciones a las delegaciones. El almuerzo tendrá lugar en el Centro de las Artes del Parque Fundidora (cerca de Cintermex). Los invitados podrán asistir acompañados de hasta dos o tres personas por delegación, a las que se ofrecerá un buffet en una carpa vecina.

Para más información, sírvanse llamar a la Sra. Maricarmen Aguirre (tel.: 0155 5456-9939 y 8369-6510/11).

**JUEVES 21 DE MARZO, de 20.30 a 22.30 horas – Cena**

El Presidente de México y la Sra. de Fox ofrecerán una cena en honor de los Jefes de Estado y de Gobierno, los Jefes de Delegación, los Ministros y sus cónyuges. Se enviarán invitaciones a las delegaciones. La cena tendrá lugar en el área “Sopladores” del Parque Fundidora, junto a Cintermex.

Damas, traje de noche; caballeros, traje oscuro o atuendo nacional.

Para más información, sírvanse llamar a la Sra. Maricarmen Aguirre (tel.: 0155 5456-9939 y 8369-6510/11).

**VIERNES 22 DE MARZO, de 11.30 a 14.30 horas – Retiro de trabajo**

El Presidente de México celebrará, en el Museo de Historia Mexicana, un retiro de trabajo con los Jefes de Estado y de Gobierno que asistan a la Cumbre, seguido de un almuerzo en el mismo lugar. La participación en este acto estará restringida a los Jefes de Estado y de Gobierno, que podrán ir acompañados de un miembro de su delegación. Los acompañantes serán conducidos a una sala próxima.

Publicado en Monterrey, N.L. (México)  
por el Departamento de Asuntos de la Asamblea General  
y de Servicios de Conferencias